

# La Gazette du LLSETI

Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés. Études Transfrontalières et Internationales  
EA 3706

**n°2 - novembre 2021**

## EDITO

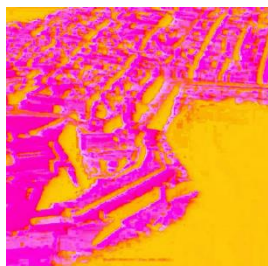
Suite à une année universitaire compliquée, nous sommes ravies de voir la reprise des activités de recherche en présentiel, ce qui facilite les échanges scientifiques et nous permet de nous retrouver. Le calendrier d'automne est foisonnant, avec l'organisation de trois colloques internationaux d'envergure qui mettent en lumière les relations historiques et actuelles entre l'Italie et la France. Les liens entre la formation et la recherche s'intensifient avec le lancement du chantier-école d'archéologie sur l'abbaye d'Entremont (voir la rubrique « Focus ») impliquant la participation des étudiants en Licence et en Master d'histoire, l'organisation d'une journée d'étude consacrée aux obstacles juridiques à l'accueil des migrants à destination des étudiants des Master LEA et FLE, et la journée d'étude annuelle des doctorant.es du LLSETI consacrée à la thématique du pouvoir. De nombreux autres événements sont organisés avec les universités partenaires comme les journées d'études sur l'Amérique Latine Transfrontalière, et sur les mythes et folklores celtiques, ainsi que le colloque co-organisé début septembre avec l'Université de Paris 8 et l'Université de Malte sur texte et image. Les collègues sont également très actifs dans l'organisation des séminaires de didactique de langues et cultures, d'études italiennes, d'histoire ancienne, d'histoire et d'archéologie religieuses et de paysages.

Nous tenons à féliciter notre ancienne directrice Dominique Lagorgette dont le projet « LIBEX » sur la liberté d'expression a été sélectionné pour financement par l'Agence Nationale de la Recherche.

De nouveaux projets de recherche commencent à voir le jour dans le cadre de l'Université Européenne (UNITA). Plusieurs collègues se sont rendus à l'Université de Turin le 14 et 15 octobre pour participer aux ateliers hub sur le patrimoine culturel. Ce fut un moment riche en échanges d'idées qui marque le début de partenariats durables. Nous tenons à remercier tous nos collègues de consacrer autant d'énergie à la vie et au rayonnement de notre laboratoire !

Emma et Silvia.

## Colloques, séminaires, journées d'études



### Colloques, JE, séminaires de cette rentrée

**Axe 1 - Equipe 3 : Conflits et échanges culturels en Europe, Méditerranée, Italie**

**Séminaire histoire et archéologie religieuse : Monachisme(s) du Haut Moyen Age italien, entre sources écrites et archéologie**, Eleonora Destefanis (Vercelli), 11 octobre 2021

**Colloque international : Justice et miséricorde à l'époque de Dante : réflexions, expressions, représentations et pratiques**, organisé par Massimo Lucarelli (USMB) et Cécile Le Lay (Université Jean Moulin - Lyon 3), 18-19 octobre 2021, Lyon  
[En savoir plus](#)

**Colloque international : Luigi Alamanni, entre l'Italie et la France**, organisé par Silvia D'Amico (USMB), 21 et 22 octobre 2021, Présidence de l'Université Savoie Mont Blanc. [En savoir plus](#)

**Conférence : Combattre au Moyen Age. Pistes de réflexion au sujet des recherches sur les savoirs du corps**, Daniel Jaquet (Université de Berne), 18 octobre 2021, Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

**Séminaire d'histoire ancienne : Habitus vestis armorumve. La rémanence des parures et des armes du corps antique au Moyen Age tardif et à la Renaissance dans le costume et l'armement**. Soline et Nicolas Anthore-Baptiste (Chamousset, universités Savoie Mont Blanc et de Venise) et **Louis Robert, les monnaies d'Hydisos et le vin de Carie**, Fabrice Delrieux (Chambéry, USMB), 23 octobre 2021, Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

### Axe 2 - Equipe 1 : Les fabriques des histoires

**Colloque International TEXTE & IMAGE 6 /// Pour un nouveau contrat social de l'errance : entre Art[S], Territoire[S], Blockchain[S] et Crypto-monnaie[S]**, 2 et 3 septembre 2021, Malte. [En savoir plus](#)

### Axe 3 - Equipe 1 :

**Séminaire de didactique des langues-cultures : De la transmission à la réception de l'information : le corps, une ressource essentielle en situation exolingue et endolingue**, 07 octobre 2021, campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

### Axe 3 - Equipe 2 : Liberté d'expression

**Colloque international et transdisciplinaire : Amérique latine transfrontalière**, le jeudi 23 septembre 2021, campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

## Prochains colloques, JE, séminaires : A vos Agendas !

- **9 novembre 2021, 15h45-17h45, Séminaire d'études italiennes** : Beatrice Manetti, Università di Torino « **La Storia, le storie, le parole : Natalia Ginzburg da Tutti i nostri ieri a Lessico familiare** »

- **10 novembre 2021 : Journée d'étude des doctorant.es du LLSETI : Le pouvoir**. Campus de Jacob-Bellecombette - salle 19001. [En savoir plus](#)

- **15 novembre 2021 : Baptême et société entre Antiquité tardive et Haut Moyen Age : réflexion à partir de données archéologiques**, Lucia Orlandi (UMR 8167 Orient et Méditerranée). [En savoir plus](#)

- **18 et 19 novembre 2021 : Journées d'études : L'ordre public contre l'action humanitaire ? La multiplication des obstacles juridiques à l'accueil des étrangers** - Emma Bell - campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

- **18 et 19 novembre 2021 : Colloque international Mythes et Folklores Celtiques dans le monde anglophone**, Noémie Beck, Université de Toulon. [En savoir plus](#)

- **19 novembre 2021, 8h30-10h, Séminaire d'études italiennes** : Luisa Capodiecì, Université Paris I - Pantheon Sorbonne, « **Les Italiens à la cour de France entre peinture et poésie** »

- **25 novembre 2021 : Séminaire Paysages, "Les Alpes entre les Amériques et les Indes orientales : quelques réflexions sur la "montagne globale", 1500- ca. 1730"** - Simona-

Boscani-Leoni (Université de Berne et EPFL Lausanne) - Dominique Pety - campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

- **26-27 novembre 2021 : Colloque franco-italien "Déclaration, aveu, confession -formes littéraires en regard"** - Maryline Maigron - Chambéry et campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

- **26 novembre 2021 : Spectacle en langue italienne "DICHIARAZIONI"** - Maryline Maigron - campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

- **29 novembre 2021 : La vie religieuse féminine à Vienne dans l'Antiquité tardive : données archéologiques et historiques**, Anne Baud (Lyon II), Anne Lammin (UMR 5138 ArAr), Laurent Ripart (USMB). [En savoir plus](#)

- **9 & 10 décembre 2021 : Méthodes visuelles en sciences humaines et sociales : de la captation à la diffusion des résultats. Données, méthodes, résultats, valorisation** - Universidad de La Laguna, Iles Canaries, Espagne. [En savoir plus](#)

- **16 décembre 2021 : Séminaire Paysages, « A travers champs : approche intermédiaire du paysage (objets, textes, discours)** - Laurence Roussillon-Constanty (Université de Pau et des Pays de l'Adour, ALTER EA 7504) - campus de Jacob-Bellecombette. [En savoir plus](#)

## Projets de recherche

### FOCUS sur

#### Le chantier-école d'archéologie à Entremont (74)

Du 30 août au 10 septembre 2021 s'est tenue la première campagne du chantier-école d'archéologie organisé par le département d'histoire de l'USMB, le laboratoire LLSETI, avec le soutien des collectivités territoriales du conseil départemental de la Haute-Savoie, de la communauté de communes Faucigny-Glières et de la commune de Glières-Val de Borne.

Le terrain archéologique retenu, l'ancienne abbaye de chanoines réguliers d'Entremont (74), fait l'objet d'un programme pluriannuel de fouilles et d'archéologie du bâti, qui vise non seulement à comprendre le fonctionnement des bâtiments conservés en élévation (l'ancienne église abbatiale ainsi que l'aile opposée des bâtiments conventuels), mais aussi à restituer les parties disparues, en particulier le cloître et les ailes latérales



L'édition 2021 a accueilli 12 étudiants de L3 Histoire parcours Archéologie Histoire de l'art Patrimoine et 4 étudiants du master Mondes médiévaux, encadrés par Sidonie Bochaton, chercheuse associée au LLSETI, et une anthropologue. Cette campagne de fouilles a d'ores et déjà mis au jour plusieurs vestiges : l'angle nord-est des galeries du cloître, représenté par deux murs bahuts perpendiculaires, le dallage du préau et le négatif d'une ancienne évacuation des eaux de pluie.

Par ailleurs, plusieurs sépultures ont été partiellement mises au jour. Une analyse au carbone 14 sur l'un de ces ossements permettra d'avoir une première indication chronologique. Dans le cadre du chantier-école a également eu lieu un cycle de conférences, « Les conférences du Val de Borne », co-organisé par le LLSETI, le Conseil départemental de la Haute-Savoie et la communauté de commune de Glières-Val de Borne. Sidonie Bochaton, Fabrice Mouthon, un historien et un archéologue travaillant pour le département de Haute-Savoie ont pu y intervenir, en présentant leurs recherches devant un large public.

Contact : Laurent Ripart  
[laurent.ripart@univ-smb.fr](mailto:laurent.ripart@univ-smb.fr)


**LES CONFÉRENCES DU VAL DE BORNE**  
31 août-10 septembre 2021

Mardi 31 août, 20h30 : Sidonie Bochaton, *Entremont et d'autres maisons de chanoines réguliers en Savoie du Nord* (salle d'animation d'Entremont)

Vendredi 3 septembre, 20h30 : Denis Laissus, *Le val de Borne et ses alpages au Moyen Âge et à l'Époque Moderne* (salle d'animation Entremont)

Mardi 7 septembre, 20h30 : Alain Mélo, *Première lecture archéologique d'une montagne. Le plateau des Glières* (foyer rural de Petit Bormand, 531 rue Guillaume Fichet)

Vendredi 10 septembre, 20h30 : Fabrice Mouthon, *Une guerre sans fin ? Le paysan, le moine et la montagne dans les Alpes médiévales et modernes* (foyer rural de Petit Bormand, 531 rue Guillaume Fichet)



## Publications de nos chercheurs et chercheuses



### Axe 1 - Equipe 1 : Institutions et pratiques religieuses

**Chapitre d'ouvrage :** Bonafoux Corinne, « L'entre-deux-guerres, la voix des Alsaciens et des anciens combattants, in Vincent Petit (dir.), *Le Temple national, prêtres et pasteurs au Parlement français depuis 1789*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 2021, p. 227-243.

### Axe 1 - Equipe 2 : Humanités environnementales

**Chapitres d'ouvrage :** Pépy, Emilie-Anne, « Les jardins botaniques dans les villes européennes du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours », *Encyclopédie d'histoire numérique de l'Europe* [en ligne], 2021 : <https://ehne.fr/fr/node/21617>

**Articles publiés dans des actes de colloques :** Bonafoux Corinne, « Henry Bordeaux, « une voix du catholicisme nationaliste à l'Académie française », in Dominique Avon et alii (dir.) *Le cardinale Grete, 1872-1959, Homme de lettres et prince de l'Église*, Presses universitaires de Rennes, 2021, p. 95-105.

#### Autres publications :

Pépy, Emilie-Anne, Mathis, Charles-François, « Santé et nature en ville du XVII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle », in *Associer santé et espaces de nature. Les clés pour comprendre et agir*, Angers, Plante&Cité, septembre 2021, p. 14-16.

Pépy, Emilie-Anne, « La biodiversité dans les villes : perspectives de recherche environnementale », in *L'intranquillité des territoires – crises, résiliences, basculements*. Synthèse du cycle de conférences 2020-2021, Ecole nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville, Institut Paris Région, Comité d'histoire du ministère de la Cohésion des Territoires et des Relations avec les collectivités territoriales, septembre 2021, p.25-27.  
[https://www.institutparisregion.fr/fileadmin/DataStorage/SavoirFaire/NosTravaux/Amenagement/ateliersENSAPB/cycle2/Synthese\\_ENSAPB2\\_070921.pdf](https://www.institutparisregion.fr/fileadmin/DataStorage/SavoirFaire/NosTravaux/Amenagement/ateliersENSAPB/cycle2/Synthese_ENSAPB2_070921.pdf)

### Axe 1 - Equipe 3 : Conflits et échanges culturels en Europe, Méditerranée, Italie

**Ouvrage :** Ripart, Laurent, *Les déserts de l'Occident. Genèse des lieux monastiques dans le sud-est de la Gaule, (fin IV<sup>e</sup>-milieu VI<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols (Collection d'études médiévales de Nice, 18), 2021, 541 p.



**Direction d'ouvrage :** Gachet Delphine, Vignali Cristina, Scarsella Alessandro, Zangrandi Silvia, *Viaggio e musica: due passioni buzzatiane. Omaggio a Marie-Hélène Caspar*, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore, 2021, 184 p.

#### **Chapitres d'ouvrage :**

Emion, Maxime, "Les lettres dans la Guerre des Goths de Procope. Motif littéraire et réalités militaires", dans Deswarte, Thomas, Dumézil, Bruno & Vissière, Laurent (Dir.), *Epistola 3. Lettres et conflits. Antiquité tardive et Moyen Âge*, Madrid, Casa de Velázquez, 2021, p. 141-158, <https://books.openedition.org/cvz/27095>

Vignali, Cristina, « Femme et révolte dans le recueil *L'Infanta sepolta* (1950) d'Anna Maria Ortese », in *Femmes engagées au cœur de l'action. Espace méditerranéen. Mise en récit(s), mise en image(s)*, sous la dir. de Laurence Denooz, Tourya Guaaybess, Nurit Levy et Christelle Schreiber-Di Cesare, Nancy, PUN, 2021.

Vignali, Cristina, « Élément sonore et construction de la dimension spatiale: un cas d'étude buzzatien », in Gachet Delphine, Vignali Cristina, Scarsella Alessandro, Zangrandi Silvia (dirs.), *Viaggio e musica: due passioni buzzatiane. Omaggio a Marie-Hélène Caspar*, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore, 2021, p. 120-131.

#### **Articles publiés dans des actes de colloques :**

Delrieux, Fabrice, « Les monnaies grecques antiques, du papier à la toile. L'internet au service de la recherche numismatique », in : G. Labarre (éd.), *Sources, Histoire et Éditions. Les outils de la recherche. Formation et recherche en science de l'Antiquité*, Besançon, 2021, p. 81-111.

Delrieux, Fabrice, « Être Carien à la fin de l'époque hellénistique. Hellénisation et particularismes locaux dans le sud-ouest de l'Asie Mineure », in : L. Locatelli, E. Piguët, S. Podestà (éd.), *Constructions identitaires en Asie Mineure (VIIIe s. av. J.-C. – IIIe s. ap. J.-C.)*, Besançon, 2021, p. 41-67.

#### **Recensions :**

Delrieux, Fabrice, Compte rendu de H. Roelens-Flouneau, *Dans les pas des voyageurs antiques. Circuler en Asie Mineure à l'époque hellénistique (IVe s. av. n. è. – Principat)*, Asia Minor Studien, 86, Bonn, 2019, *Revue des Études Anciennes*, 121, 2021, n° 1, p. 293-295

Ripart, Laurent, Tristan Martine et Jessika Nowak (dir.), *D'un regnum à l'autre. La Lotharingie, un espace de l'Entre-Deux ? Vom Regnum zum Imperium. Lotharingien als Zwischenreich*, Nancy, Presses universitaires de Nancy – Editions Universitaires de Lorraine, 2020, 394 p., dans *Francia-Recensio*, 2021/3.

Ripart, Laurent, *Lyon 1312. Rattacher la ville au royaume ?*, éd. Alexis Charansonnet, Jean-Louis Gaulin et Xavier Hélaré, CIHAM éditions, Lyon-Avignon, 2020, 371 p., dans *Francia-Recensio*, 2021/3.

Ripart, Laurent, Stéphane Gioanni, *Gouverner le monde par l'écrit. L'autorité pontificale en Dalmatie de l'Antiquité tardive à la réforme « grégorienne »*, Rome, 2020 (*Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 386), 395 p., dans *Revue d'histoire ecclésiastique*, 116/1-2 (2021), p. 433-434.

#### **Autres publications :**

Delrieux, Fabrice, travaux cartographiques :

1 — P. Faure, *Armée, pouvoir et société dans les cités et les provinces de l'empire romain (Ier siècle av. J.-C. - IIIe siècle ap. J.-C.)*, Mémoire d'habilitation à diriger des recherches, Rouen, 2021 (2 cartes).

2 — T. Tavernier, *L'iconographie d'Isis dans les monnayages provinciaux du bassin égéen (Ier-IIIème siècle ap. J.-C.)*, mémoire de master 2, Université Toulouse Le Mirail, Toulouse, 2021 (2 cartes).

3 — *L'histoire du territoire de l'agglomération (partie au sud de Isère), des temps géologiques à aujourd'hui*, exposition permanente organisée à partir de 2021 par le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine à la Maison des Têtes de Valence (3 cartes).

4 — F. Delrieux, « Les monnaies grecques antiques, du papier à la toile. L'internet au service de la recherche numismatique », in : G. Labarre (dir.), *Sources, Histoire et Éditions. Les outils de la recherche. Formation et recherche en science de l'Antiquité*, Besançon, 2021, p. 81-111 (1 carte).

5 — F. Delrieux, « Être Carien à la fin de l'époque hellénistique. Hellénisation et particularismes

locaux dans le sud-ouest de l'Asie Mineure », in : L. Locatelli, E. Piguet, S. Podestà (éd.), *Constructions identitaires en Asie Mineure (VIIIe s. av. J.-C. – IIIe s. ap. J.-C.)*, Besançon, 2021, p. 41-67(3 cartes).

6 — P. Forni, *Caracalla, père de la citoyenneté universelle ?* Paris, 2021 (1 carte).

339 — G. Payen, « La guerre d'Eumène II et ses alliés contre Pharnace (182-179 a.C.).

Problèmes et lectures géopolitiques des suites du traité d'Apamée », in : A. Lamesa et A. Traina (éd.), *L'Anatolie, de l'époque archaïque à Byzance*, Dialogues d'histoire ancienne, Supplément 22, Besançon, 2021, p. 157-181 (1 carte).

7 — C. Grandjean (éd.), *The Koina of Southern Greece : Historical and Numismatic Studies in Ancient Greek Federalism*, Bordeaux (1 carte).

8 — C. Grandjean et M. Blet-Lemarquand, « The Hellenistic Achaion Koinon and its Coinage », in : C. Grandjean (éd.), *The Koina of Southern Greece : Historical and Numismatic Studies in Ancient Greek Federalism*, Bordeaux, p. 63-76 (2 cartes).

9 — A. Ganter, « Money, Cults and Arms : questioning Regional Cooperation in Early Arcadia », in : C. Grandjean (éd.), *The Koina of Southern Greece : Historical and Numismatic Studies in Ancient Greek Federalism*, Bordeaux, p. 27-47 (1 carte).

10 — P. Bourrieau, « Funding the "Macedonian Peloponnese" under Antigonos Doson and Philip V : a Regional Study Case », in : C. Grandjean (éd.), *The Koina of Southern Greece : Historical and Numismatic Studies in Ancient Greek Federalism*, Bordeaux, p. 103-117 (1 carte).

### Axe 3 - Equipe 1 : Langues, cultures, mouvements de populations

#### Chapitres d'ouvrage :

Magnin, Lucile, « Una vida de artista viajero, entre ficción y realidad. Rugendas, un personaje de novela », in Pablo Diener, María de Fátima Costa (coord.), *Rugendas : el artista viajero*, Ediciones de la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile, 2021.

Osborne, John, « La production orale en langue étrangère », dans Leclercq, Pascale, Evans, Amanda & Sneed German, Elisa (dir.) *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Louvain-la-Neuve : De Boeck, 2021, pp. 161-178.

<https://www.deboecksuperieur.com/ouvrage/9782807331877-introduction-l-acquisition-des-langues-etrangeres>

#### Articles de revue :

Magnin, Lucile « Pintar, viajar y enamorarse : La estancia de J. M. Rugendas en Chile (1834-1842) ». *Revista Hispanorama, la revista de la Asociación Alemana de Profesores de Español*, Universität Bremen, Allemagne, août 2021.

Magnin, Lucile « "La vie d'un peintre ne suffirait pas...". L'émerveillement de Humboldt et des artistes voyageurs du XIXe siècle devant la nature hispano-américaine ». *Revista Líneas. Enchantement et réenchantement des rapports entre humains et non-humains dans le monde hispanophone*, Université de Pau, n°13, 2021. <https://revues.univ-pau.fr/lineas/3612?lang=es>

Vadot, Maude, « Les dictionnaires face à un conflit de nomination. Analyse des modélisations sémantiques du paradigme INTEGRATION, INSERTION, ASSIMILATION, INCLUSION, ACCULTURATION, INCORPORATION dans deux dictionnaires généralistes de langue française », dans *Kalbotyra*, n°74, 2021, p. 221-246. <https://doi.org/10.15388/Kalbotyra.2021.74.12>

### Axe 3 - Equipe 2 : Liberté d'expression

**Chapitre d'ouvrage :** Lagorgette, Dominique, « Provocation à la discrimination ou pamphlet ? Le texte littéraire politique face au tribunal – propos introductifs », *De quoi se moque-t-on ?* C. Passard et D. Ramond eds, CNRS éditions ; 95-102.

#### Articles de revue :

Brancaz-McCartan, "The Twenty-first-century Burns Supper – a constantly evolving tradition?", in *Burns Chronicle*, vol. 130, n°2 (September 2021), pp. 149 –173, DOI: [10.33366/burns.2021.0021](https://doi.org/10.33366/burns.2021.0021)

Chapuis-Després, Stéphanie, « Genre, corps, histoire moderne en études germaniques », *Allemagne d'aujourd'hui*, 237, 2021, p. 139-148.

Chapuis-Després, Stéphanie, « Anna Fischer-Dückelmann. Le pouvoir aux femmes par la médecine naturelle et la Réforme de la vie », *Revue d'Allemagne* N°53-1, 2021, p. 47-62

#### Articles publiés dans des actes de colloques :

Serrano Florence, « Les métaphores de la traduction dans les paratextes des traductions de l'espagnol vers le français (1450-1550) », *Les métaphores de la traduction*, François Géral & Touriya Fili-Tullon (dir.), Arras, Artois Presses Université, 2021, p. 79-94.

Serrano Florence, « 'Rejoignons le *Triomphe des dames*' et le *Traité de noblesse* : deux traductions bourguignonnes du manuscrit aux presses parisiennes », *Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)*, Jean Devaux, Matthieu Marchal, Alexandra Velissariou (dir.), Paris, Champion, 2021, p. 307-318.

**Recension** : Ruiz Jean-Marie, Compte rendu du livre de Michelle Obama, *Devenir*, Paris, Fayard, 2018, 520 p. », *Les Cahiers de Framespa* [En ligne], 37 | 2021, mis en ligne le 30 juin 2021, consulté le 02 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/framespa/11328> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/framespa.11328>

#### **Autres publications :**

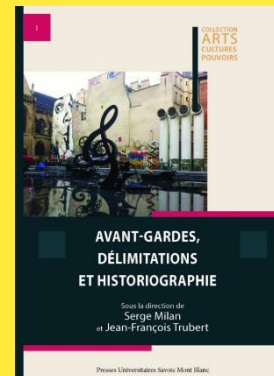
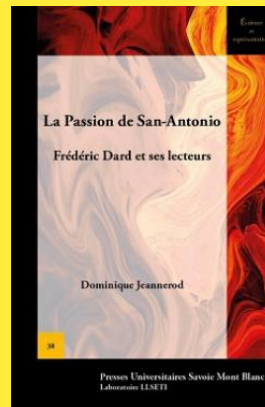
Lagorgette, Dominique, Interview de Dominique Manotti, *Roman noir et journalisme : en quête de vérité*, Myriam Roche et Emilie Guyard (éds.) ; 135-149.

Ruiz, Jean-Marie « Le Projet d'alliance des démocraties de Biden ou les usages du wilsonisme en 2021 », OREMA (Observatoire des Relations Extérieures du Monde Anglophone), LERMA (E.A. 853, Aix-Marseille Université), mis en ligne le 8 juillet 2021. <https://orema.hypotheses.org/936>

### **Publications de nos partenaires dans les collections du LLSETI**

**Ouvrage** : Dominique Jeannerod *La Passion de San-Antonio Frédéric Dard et ses lecteurs*, numéro 38 de la [collection Écriture et représentation](#), Chambéry, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, juillet 2021.

**Ouvrage collectif** : Serge Milan, Jean-François Trubert (dir. Université Côte d'Azur) *Avant-gardes, délimitations et historiographie*, numéro 1 de la [collection Arts Cultures Pouvoirs](#), Chambéry, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, septembre 2021.



### **Communications de nos chercheurs et chercheuses en France et à l'étranger**



#### **Axe 1 - Equipe 1 : Institutions et pratiques religieuses**

**Colloque :** Bonafoux, Corinne, "De nouveaux bonapartismes après 1918 ?", in *Destin croisé des bonapartismes et des Napoléon de 1870 à nos jours*, journée d'études organisée par la Société française d'histoire politique, Lyon, 29 septembre 2021.

### Axe 1 - Equipe 2 : Humanités environnementales

**Colloque :** Blin, Marie-Christine, "Native Americans and the Commemorations of the Lewis and Clark Expedition: from Opposition to Geotourism", Colloque international *Tourisme, arts et territoires*, 7 et 8 octobre 2021, Université du Littoral Côte d'Opale, Boulogne-sur-Mer.

**Journée d'études :** Forget, Marie, Schmutz, Hélène, "Rapports de force, négociations et discours vert autour du lithium: approche croisée Chili / Etats-Unis", Journée d'étude *Amérique latine transfrontalière*, organisée par Julio Zarate-Ramirez, 23 septembre 2021, USMB, Jacob-Bellecombette.

**Conférence sur invitation :** Pépy, Emilie-Anne, Mathis, Charles-François, communication dans le cadre du Congrès Hortis-Département des Hauts-de-Seine *Nature en ville, cultivons les interstices* (Domaine de Sceaux, 14-15 octobre 2021) : « De l'interstice au jardin. La plante en milieu urbain du XVIIe siècle à nos jours. », <https://www.hortis.fr/information/congres/192-congres2021>

### Axe 1 - Equipe 3 : Conflits et échanges culturels en Europe, Méditerranée, Italie

**Colloque à l'étranger :** Vignali, Cristina, « Per una genealogia dell'ecologismo di Anna Maria Ortese: il naturalista Edwin Cerio », communication dans le cadre du XXIVe Congrès de l'association AIPI « Scienza, arte, letteratura: lingue, narrazioni, culture che si incrociano », Université de Genève, 28-30 juin 2021 [en ligne], section « Scienza, natura, ecologia. Tra ecologia letteraria ed ecocritica: narrare la crisi ambientale in letteratura, cinema, fotografia » (coord. Marina Spunta, *University of Leicester* ; Silvia Ross, *University College Cork*).

#### Séminaires en France :

Delrieux, Fabrice, *Religion et pouvoir dans le monde romain (218 a.C.-235 p.C.). Le témoignage des monnaies*. Conférence à l'Université d'Avignon (84), au mois de mars 2021.

Delrieux, Fabrice, « Traduire, c'est trahir ! » *Le cas exemplaire de la lettre de Sylla aux Stratoniciens et du senatus consultum de Stratonicensibus en 81 a.C.* Conférence au séminaire d'histoire ancienne de l'Université Lumière Lyon 2 (69), au mois de septembre 2021.

**Séminaire à l'étranger :** D'Amico Silvia, "Da Moravia a Fritz Lang : l'Ulisse dantesco nel Mépris di Jean-Luc Godard", Seminario per dottorandi della Fondazione "Centro di studi storico-Letterari Natalino Sapegno", *Dante e la letteratura dell'Occidente*, Morgex Tour de l'Archet, 13-18 octobre 2021.

**Autres communications :** Bochaton Sidonie, Nardelli-Malgrand Anne-Sophie, Ripart Laurent, organisation des Conférences du Val de Borne (4 conférences en partenariat avec le Conseil départemental de Haute-Savoie, dans le contexte du chantier archéologique de l'abbaye d'Entremont).

### Axe 2 - Equipe 1 : Les fabriques des histoires

#### Colloque à l'étranger :

Le Coarer Gaëtan, "INTERFERENCE : Analyse critique de l'expérience de visite au sein d'un espace patrimonial I le cas de la Co-cathédral Saint John Baptiste à Malte", *TEXTE & IMAGE 6 /// Pour un nouveau contrat social de l'errance : entre Art[S], Territoire[S], Blockchain[S] et Crypto-monnaie[S]*. Associé au Mip EUR ArTeC, La Valette, Malte, 2021.

#### Journée d'études en France :

Le Coarer Gaëtan, CoOrganisation de la Journée d'étude des doctorantes et doctorants du laboratoire LLSETI, "Pouvoir", 10/11/21.

### Axe 3 - Equipe 1 : Langues, cultures, mouvements de populations

**Colloque en France :** Gabilan, Jean-Pierre, 7 et 8 octobre 2021, Colloque international *langue et espace* - Université de Dijon. "L'opposition this/that en anglais : quand l'influence de l'espace s'avère Inopérante"



### **Colloques à l'étranger :**

Gabilan, Jean-Pierre, 50th Poznań Linguistic Meeting (PLM2021) du 16 au 19 septembre 2021. "An interesting device in the English language : DO/DOES/DID"

Osborne, John, Bakaldina, Evgenia & Rojas-Madrado, Minerva, « Spoken learner corpora : diversity and comparability ». Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA). Groningen, Pays-Bas, août 2021.

### **Journées d'études en France :**

Magnin, Lucile, « "El Jardín de senderos que se bifurcan" de Jorge Luis Borges : parabole du temps, de la littérature et des relations interculturelles ». Journée d'études : *Fictions de l'Extrême-Orient. Places de l'Asie sur la scène culturelle mondiale*. Université de Picardie - Université Clermont-Auvergne, 4 juin 2021.

Magnin, Lucile, « Le récit de voyage d'Auguste Borget : le regard d'un artiste français sur l'Argentine du milieu du XIXe siècle ». Journée d'études : *Etats de la recherche sur les récits de voyage entre l'Europe et l'Amérique latine (XVIIIe - XIXe siècles)*. Ecole Normale Supérieure de Lyon, 30 avril 2021.

Magnin, Lucile, « Décloisonner la nature, réunir science et art : la vision du monde de Alexandre de Humboldt ». Journée d'études : *Hommes de sciences et ingénieurs dans l'Espagne et l'Amérique des Lumières : étude d'un savoir-faire transculturel*, Université d'Artois, 29 mars 2021.

### **Conférence sur invitation :**

Magnin, Lucile, « La estancia de Johann Moritz Rugendas en Chile (1834-1842) : estudio histórico e iconográfico ». Conférence sur invitation dans le cadre de «l'Université d'été» de littérature de l'Université de Wuppertal (Allemagne). (DAAD Sommerschule : Literatur und Gewalt in Lateinamerika II - Gewalt in der Übersetzung). 27 octobre - 7 novembre 2020 (par visioconférence).

## **Axe 3 - Equipe 2 : Liberté d'expression**

### **Colloques en France**

Lagorgette, Dominique, "Dialogues dans la jungle des villes : tags, graff et interpellation", colloque *Sémiotique et écritures de rue : Graff-city : appropriations urbaines imagées (1)*, Université Bordeaux Montaigne, 24 juin 2021 [en ligne]

Lagorgette, Dominique, "Nommer les travailleuses du sexe : de "fillettes" à Vanessa Campos", Colloque *Représenter le travail du sexe*, Centre Antoine Favre, USMB, 14 octobre 2021

Zárate, Julio, « Liberté de circulation ? Portraits du migrant centroaméricain dans le roman mexicain contemporain », participation au colloque *La figure du Wanderer : liberté et non-liberté de l'errance*, 14-15 octobre, Université de Tours.

**Colloque à l'étranger :** Zárate, Julio, « Los preceptos de *Flores de filosofía* en el *Libro de buen amor* : ¿una cuestión de género ? », *VI Congreso Juan Ruiz, Arcipreste de Hita y el Libro de buen amor*, colloque en hommage à Folke Gernert, organisé par Francisco Toro Ceballos et Hugo Vázquez, Alcalá la Real [en ligne], 28-29 mai 2021.

**Journée d'étude à l'étranger :** Bell, Emma « Developing a coherent political narrative under Starmer : Anchoring values in ideology », journée d'étude *The UK Labour Party's Ideology in the Starmer Era*, Political Studies Association Labour Movements Specialist Group, Mile End Institute Londres [en ligne], 19 juillet 2021.

### **Conférences sur invitation :**

Kohlhauer, Michael, "Une chronique médiévale pour temps de crise: Entrez dans la danse (2018), de Jean Teulé", conférence prononcée le 6 octobre 2021 dans le cycle *Lire, écouter, partager* à l'invitation de l'Université du Val d'Aoste (Italie).

Lagorgette, Dominique, « Tabou linguistique, cultures et identités en francophonie : dire le nom = dire l'être ? », Conférence inaugurale de la CEFAN, Université Laval, Québec, 9 septembre 2021 [visio]

### **Autres communications :**

Lagorgette, Dominique, Levet, Natacha, « Le polar français » [ROM' POL](#), Le polar en langue

romane, un patrimoine culturel émergent, UPPA / USMB, réseau UNITA (lancement de réseau de recherche), Pau, 30 sept. 2021

Roche, Myriam, co-organisation des journées de lancement du projet recherche [ROM'POL](#) (cadre UNITA), associées à une école thématique, à Pau, du 30 septembre au 2 octobre : "Le polar en langue romane, un patrimoine culturel émergent ?"

- 4 heures de formations dispensées dans le cadre de l'école d'été  
- Présentations de type état des lieux lors des tables rondes thématiques "Le polar régional : une tendance dans les pays de langue romane ?" et "La féminisation du polar dans les pays de langue romane"

- Animation des débats entre les chercheurs membres des universités partenaires UNITA ou associés au projet Rom'Pol

## Médias, grand public, culture scientifique



### Axe 1 - Equipe 1 : Institutions et pratiques religieuses

Corinne Bonafoux, *De Gaule avant de Gaule* conférence organisée par les Archives départementales de Savoie, Aix-Les-Bains, palais des Congrès, 17 octobre 2021.

### Axe 1 - Equipe 3 : Conflits et échanges culturels en Europe, Méditerranée, Italie

Delrieux, Fabrice, *Rhodes, entre Orient et Occident. Du colosse aux chevaliers de Saint-Jean*. Conférence à l'association franco-hellénique de Grenoble (38), en janvier 2021.

Delrieux, Fabrice, *Rhodes, entre Orient et Occident. Du colosse aux chevaliers de Saint-Jean*. Conférence à l'Union hellénique de Marseille et de sa région (13), en avril 2021, et à la Société des Amis du Musée national des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (13), en juin 2021.

Delrieux, Fabrice, *Le péplum au cinéma. Une certaine image de l'Antiquité au XXe siècle, de Néron essayant des poisons sur des esclaves à Gladiator*. Conférence à l'Université savoissienne du temps libre de l'Université Savoie Mont Blanc (73), en juin 2021.

Delrieux, Fabrice, *Histoire de l'archéologie de l'Antiquité à nos jours*. Cycle de conférences à l'Université intercommunale du Grésivaudan (38), en septembre-décembre 2021.

Ripart, Laurent, « Il duca Filiberto I di Savoia », dans *Il Rinascimento europeo di Antoine de Lonhy*, catalogo della mostra, éd S. Baiocco, V. Natale, Genova, 2021, p. 273-274.

Ripart, Laurent, Médiathèque de Crolles (38), « L'arrivée des moines dans les Alpes septentrionales, IXe-XIIe s. » (Association « Les raisonneurs de pierres », Journées européennes du patrimoine, septembre 2021).

### Axe 3 - Equipe 2 : Liberté d'expression

Lagorgette, Dominique, interview pour FR3 Rhône-Alpes sur la langue de Frédéric Dard, 27, 30 juin 21 ; repris (forme abrégée) par FR3 journal national 12/13, 5 juillet 2021.

Roche, Myriam, entretien avec la romancière espagnole Dolores Redondo, dans le cadre du festival de littérature policière "Un aller-retour dans le noir", en partenariat avec l'université de Pau (UPPA), 01/10/21, campus de Pau

## Appel à communication

PATRIMOINE EN TENSION : LES PAYSAGES DE L'INDUSTRIE, Troyes, Musée d'art moderne, 14, 15 et 16 octobre 2022

Propositions à soumettre avant le 20 décembre 2021.

[En savoir plus](#)

## L'activité doctorale



Photo : Gaëtan Le Coarer

Résidence d'artiste à Bruxelles pour Gaëtan Le Coarer, doctorant en sciences de l'information et de la communication & sciences de l'art au LLSETI



Dans le cadre de sa thèse "*Bande dessinée et réalité mixte, vers de nouveaux espaces de narration*" sous la direction de Ghislaine Chabert et Marc Veyrat, [Gaëtan Le Coarer](#) a eu l'opportunité de rejoindre la résidence d'art contemporain [Transcultures](#) - [Pépinière Européenne de Création](#), à Bruxelles. Durant cette résidence d'artiste, il rejoint la biennale ARTour où il expose le projet de sa thèse, AN DOMHAN, du 22 septembre au 28 novembre 2021. Le projet AN DOMHAN est une adaptation d'une légende celtique irlandaise en réalité mixte (VR, AR). Deux utilisateurs incarnent deux personnages différents, sur deux dispositifs différents (VR, AR). Chaque action interfère sur l'expérience de chaque utilisateur. L'objectif, au travers des usages et de la scénarisation des espaces de l'expérience, est d'interroger les potentialités spatiales et narratives de la bande dessinée en réalité mixte.



Photo : Gaëtan Le Coarer

Au cours de cette résidence, Gaëtan participe à plusieurs événements scientifiques et artistiques :

- **Vernissage ARTour** - 24 septembre 2021 Mill – Musée Ianchelevici, & Château Gilson, à La Louvière (Belgique) Exposition de l'expérience AN DOMHAN, et des NFTs TEXTE & IMAGE 5
- **Séminaire CEEI-Thalim « Usages et valeurs du Noir »** - 12 octobre 2021 CNRS - INHA, Paris (en ligne) Communication sur les "*Usages dans le Noir en Bande Dessinée et en Réalité Mixte*".
- **TRANSDEMO** - 7 novembre 2021 à 15h Mill – Musée Ianchelevici à La Louvière (Belgique) Événement-rencontre avec des artistes travaillant avec les technologies numériques qui présentent au public leurs œuvres « in progress » et débattent d'enjeux qui y sont relatifs.
- **Colloque Parure du corps, Vêtement et Bande Dessinée** - 9 et 10 novembre 2021 Auditorium du Musée – Cité internationale de la bande dessinée et de l'image - Angoulême Communication sur *Les spatialités narratives du vêtement chez Sergio Toppi*, en co-écriture avec Carole Brandon.
- **Colloque Mythes et folklores celtiques dans le monde anglophone** - 18 et 19 novembre 2021, Université de Toulon, Campus La Garde <https://fb.me/e/1IWxO4JJ9>. Présentation du projet An Domhan et expériences d'immersion dans un mythe celtique via un prototype de réalité virtuelle.

Cette résidence lui permet de rejoindre plusieurs ateliers et laboratoires de Bruxelles et de ses périphéries, tels que l'université de Mons, Numédiart, L'école supérieure des arts de Saint-Luc et autres lieux culturels liés à la résidence. De quoi offrir ainsi un nouveau terrain d'expérimentation pour le développement de son projet de thèse et d'autres projets à développer sur place ! [En savoir plus](#)

### ► [Nouvelles inscriptions en 1ère année de thèse](#)

- **Iris Medrano Obeso**, doctorante en cotutelle avec la Universidad Anahuac (Mexique), spécialité sciences de l'information et de la communication, titre de la thèse : *Impact de la culture organisationnelle et de la communication universitaires sur le syndrome d'épuisement professionnel et l'engagement du personnel académique dans les universités publiques au Mexique et en France. Une enquête mitigée issue d'une communication productive*. Direction de thèse : [Jacques Ibanez-Bueno](#)
- **Valentina Sparviero**, doctorante UNITA en cotutelle avec l'université de Turin (Italie), spécialité études italiennes, titre de la thèse : *Le Paradis de Dante, première traduction française de François*



Bergaigne. *Édition critique*. Direction de thèse : [Massimo Lucarelli](#) et Paola Cifarelli (Université de Turin)

- **Paola Zancanaro**, doctorante en cotutelle avec l'université de Padoue (Italie), spécialité études italiennes, titre de la thèse : *Les survivants à la torture et autres traitements inhumains ou dégradants : Franchir les barrières linguistiques, créer des réseaux de soutien efficaces, évaluer l'influence des traumatismes sur les sociétés européennes contemporaines et leurs politiques d'intégration et de formation, explorer des approches thérapeutiques et pédagogiques efficaces*. Direction de thèse : [Cristina Vignali](#).

## Vie du laboratoire



### Arrivées au laboratoire

- Lucile Magnin (ATER au département LLCER à compter du 1er septembre 2021)
- Michiko Mangeot Nagata (gestion administrative et financière du LLSETI à compter du 15 septembre 2021)

### Congés pour recherches ou conversions thématiques (CRCT) : 2e vague 2021

- Pascal Bouvier (MCF philosophie)
- Emmanuel Mattiato (MCF langue et civilisation italiennes)
- Anne-Sophie Nardelli (MCF Histoire contemporaine)

### Nouveaux membres associés au laboratoire

- Marie-Odile Salati (retraîtée PR littérature américaine LLSETI)
- Emanuele Broccio (enseignant contractuel d'italien LLSH)
- Filippo Marco Espinoza (lecteur de langue italienne LLSH)

### Professeur émérite

John Osborne, professeur de linguistique anglaise à la retraite, a obtenu le titre de professeur émérite de l'Université Savoie Mont Blanc pour une durée de trois ans à compter du 1er septembre 2021.

Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés. Études Transfrontalières et Internationales  
Retrouvez nos informations sur le site web du LLSETI  
<http://www.llseti.univ-smb.fr/>  
La Gazette du LLSETI est disponible en version [pdf](#)

[Contacter la communication LLSETI](#)  
Laboratoire LLSETI - Domaine universitaire de Jacob-Bellecombette  
BP 1104 - 73011 Chambéry Cedex